ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ
της 14ης Δεκεμβρίου 1995 *

Στην υπόθεση C-267/94,

Γαλλική Δημοκρατία, εκπροσωπούμενη από την Catherine de Salins, υποδιευθύντρια της διευθύνσεως νομικών υποθέσεων του Υπουργείου Εξωτερικών, και τον Jean-Louis Falconi, γραμματέα εξωτερικών υποθέσεων του ίδιου υπουργείου, με τόπο επιδόσεων στο Λουξεμβούργο την Πρεσβεία της Γαλλίας, 9, boulevard du Prince-Henri,

προσφεύγουσα,

κατά

Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπούμενης από τους Francisco de Sousa Fialho, μέλος της Νομικής Υπηρεσίας, και Jean-Francis Pasquier, δημόσιο υπάλληλο κράτους μέλους που έχει αποσπασθεί στην ανωτέρω υπηρεσία, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον Carlos Gómez de la Cruz, μέλος της Νομικής Υπηρεσίας, Centre Wagner, Kirchberg,

καθής,

που έχει ως αντικείμενο την ακύρωση του κανονισμού (ΕΚ) 1641/94 της Επιτροπής, της 6ης Ιουλίου 1994, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) 2658/87 του Συμβουλίου, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο (ΕΕ L 172, σ. 12),

* Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική.

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ,

συγκείμενο από τους G. C. Rodríguez Iglesias, Πρόεδρο, K. N. Κακούρη και G. Hirsch, προέδρους τμήματος, G. F. Mancini, F. A. Schockweiler, P. J. G. Kapteyn (εισηγητή), C. Gulmann, J. L. Murray, P. Jann, H. Ragnemalm και L. Sevón, δικαστές,

γενικός εισαγγελέας: D. Ruiz-Jarabo Colomer,
γραμματέας: H. von Holstein, βοηθός γραμματέας,

έχοντας υπόψη την έκθεση ακροατηρίου,

αφού άκουσε τις αγορεύσεις των διαδίκων κατά τη συνεδρίαση της 12ης Σεπτεμβρίου 1995, κατά την οποία η Γαλλική Δημοκρατία εκπροσωπήθηκε από τον Gautier Mignot, γραμματέα εξωτερικών υποθέσεων στη διεύθυνση νομικών υποθέσεων του Υπουργείου Εξωτερικών, και η Επιτροπή από τους Francisco de Sousa Fialho και Jean-Francis Pasquier,

αφού άκουσε τον γενικό εισαγγελέα που ανέπτυξε τις προτάσεις του κατά τη συνεδρίαση της 17ης Οκτωβρίου 1995,

εκδίδει την ακόλουθη

Απόφαση

1 Με δικόγραφο που κατέθεσε στη Γραμματεία του Δικαστηρίου στις 26 Σεπτεμβρίου 1994, η Γαλλική Δημοκρατία ζήτησε, δυνάμει του άρθρου 173 της Συνθήκης ΕΚ, την ακύρωση του κανονισμού (ΕΚ) 1641/94 της Επιτροπής, της 6ης Ιουλίου 1994, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) 2658/87 του Συμβουλίου, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο (ΕΕ L 172, σ. 12, στο εξής: επίδικος κανονισμός).

2 Ο προαναφερθείς κανονισμός 2658/87, της 23ης Ιουλίου 1987 (ΕΕ L 256, σ. 1), περιλαμβάνει, στο παράρτημα I, το κεφάλαιο 23, το οποίο επιγράφεται: «Υπολείμματα και απορρίμματα των βιομηχανιών ειδών διατροφής· τροφές παρασκευασμένες για ζώα» και στο οποίο ανήκουν, μεταξύ άλλων, οι ακόλουθοι κωδικοί ονοματολογίας:

«2303 Κατάλοιπα αμυλοποιίας και παρόμοια κατάλοιπα, πολτοί τεύτλων, υπολείμματα ζαχαροκάλαμου και άλλα απορρίμματα ζαχαροποιίας, υπολείμματα και απορρίμματα ζυθοποιίας ή οινοπνευματοποιίας, έστω και συσσωματωμένα με μορφή σβόλων:

2303 10 — Κατάλοιπα αμυλοποιίας και παρόμοια κατάλοιπα:

— — Κατάλοιπα της αμυλοποιίας του καλαμποκιού (με εξαίρεση τα συμπυκνωμένα νερά μουσκέματος), περιεκτικότητας σε πρωτεΐνες, που μετριέται σε ξερή ύλη:

2303 10 11 — — — Ανώτερης του 40 % κατά βάρος

2303 10 19 — — — Κατώτερης ή ίσης του 40 % κατά βάρος

2303 10 90 — — Άλλα

(...)

2309 Παρασκευάσματα των τύπων που χρησιμοποιούνται για τη διατροφή των ζώων.»

3 Κατά το άρθρο 9, παράγραφος 1, στοιχεία α', β', δ' και ε', του κανονισμού 2658/87, η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να θεσπίζει, σύμφωνα με τους διαδικαστικούς κανόνες που προβλέπονται στο άρθρο 10, τα μέτρα που αφορούν τα ακόλουθα ζητήματα:

«α) εφαρμογή της συνδυασμένης ονοματολογίας και του Taric, ιδίως όσον αφορά:

— την κατάταξη των εμπορευμάτων στις ονοματολογίες που αναφέρονται στο άρθρο 8,

— τις επεξηγηματικές σημειώσεις·

β) τροποποιήσεις της συνδυασμένης ονοματολογίας για να λαμβάνεται υπόψη η εξέλιξη των αναγκών στον τομέα της στατιστικής ή της εμπορικής πολιτικής·

(...)

δ) τροποποιήσεις της συνδυασμένης ονοματολογίας και προσαρμογές των δασμών σύμφωνα με τις αποφάσεις που θεσπίζονται από το Συμβούλιο ή την Επιτροπή·

ε) τροποποιήσεις της συνδυασμένης ονοματολογίας που έχουν σκοπό την προσαρμογή της στην τεχνολογική ή εμπορική εξέλιξη ή αποσκοπούν στην εναρμόνιση και διευκρίνιση των κειμένων·

(...)»

4 Το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) 3492/91 της Επιτροπής, της 29ης Νοεμβρίου 1991, για την τροποποίηση του προαναφερθέντος κανονισμού

2658/87 (ΕΕ L 328, σ. 80), ο οποίος εκδόθηκε δυνάμει του άρθρου 9 του κανονισμού 2658/87, πρόσθεσε στο κεφάλαιο 23 της συνδυασμένης ονοματολογίας την ακόλουθη συμπληρωματική σημείωση 1:

«1. Ταξινομούνται στις διακρίσεις 2303 10 11 και 2303 10 19 μόνον τα κατάλοιπα της αμυλοποιίας του καλαμποκιού, με εξαίρεση τα μίγματα των καταλοίπων της αμυλοποιίας του καλαμποκιού με προϊόντα που προέρχονται από άλλα φυτά ή προέρχονται από το καλαμπόκι με διαδικασία άλλη από αυτή της παρασκευής του αμύλου με υγρή μέθοδο. Ωστόσο, τα προϊόντα αυτά μπορούν να περιέχουν κατάλοιπα από την εξαγωγή λαδιού φύτρων καλαμποκιού που λαμβάνονται με υγρή μέθοδο.

Η περιεκτικότητά τους σε άμυλο πρέπει να είναι κατώτερη ή ίση με 28 % κατά βάρος σε ξερή ύλη, σύμφωνα με τη μέθοδο που περιλαμβάνεται στο παράρτημα Ι, συμπληρωματική σημείωση αριθ. 1, της οδηγίας 72/199/ΕΟΚ της Επιτροπής, και η περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες πρέπει να είναι κατώτερη ή ίση με 4,5 % κατά βάρος σε ξερή ύλη, σύμφωνα με τη μέθοδο Α η οποία περιλαμβάνεται στο παράρτημα Ι της οδηγίας 84/4/ΕΟΚ της Επιτροπής.»

5 Βάσει του ίδιου άρθρου 9 του κανονισμού 2658/87 η Επιτροπή εξέδωσε επίσης τον επίδικο κανονισμό, στην πρώτη και την πέμπτη αιτιολογική σκέψη του οποίου προβλέπεται ότι, για να εξασφαλιστεί η ενιαία εφαρμογή της συνδυασμένης ονοματολογίας, πρέπει να θεσπιστούν διατάξεις σχετικά με την κατάταξη των καταλοίπων αμυλοποιίας του καλαμποκιού και να προσδιοριστεί το εύρος της διακρίσεως 2303 10 19, με αντικατάσταση της συμπληρωματικής σημειώσεως 1 του κεφαλαίου 23.

6 Η νέα συμπληρωματική σημείωση 1, η οποία περιλαμβάνεται στο άρθρο 1 του επίδικου κανονισμού ορίζει τα εξής:

«1. Κατατάσσονται στη διάκριση 2303 10 19 μόνον τα κατάλοιπα της αμυλοποιίας του καλαμποκιού, με εξαίρεση τα μίγματα καταλοίπων της αμυλοποιίας

του καλαμποκιού με προϊόντα που προέρχονται από άλλα φυτά ή προέρχονται από το καλαμπόκι με διαδικασία άλλη από αυτή της παρασκευής του αμύλου με υγρή μέθοδο.

Ωστόσο, τα κατάλοιπα αυτά μπορούν να περιέχουν κατάλοιπα από την εξαγωγή λαδιού φύτρων καλαμποκιού που λαμβάνονται με υγρή μέθοδο, κατάλοιπα από το κοσκίνισμα του καλαμποκιού που χρησιμοποιείται κατά τη διαδικασία με υγρή μέθοδο με περιεκτικότητα κατά βάρος η οποία δεν υπερβαίνει το 15 %, καθώς και κατάλοιπα του νερού με το οποίο εμποτίζεται το καλαμπόκι κατά την υγρή μέθοδο, περιλαμβανομένων και εκείνων που προέρχονται από νερό μουσκέματος του καλαμποκιού το οποίο χρησιμοποιείται για την παραγωγή οινοπνεύματος ή άλλων προϊόντων παραγώγων του αμύλου.

Η περιεκτικότητά τους σε άμυλο πρέπει να είναι κατώτερη ή ίση του 28 % κατά βάρος σε ξερή ύλη, σύμφωνα με τη μέθοδο που περιλαμβάνεται στο παράρτημα Ι, τίτλος 1, της οδηγίας 72/199/ΕΟΚ της Επιτροπής, και η περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες πρέπει να είναι κατώτερη ή ίση του 4,5 % κατά βάρος σε ξερή ύλη, σύμφωνα με τη μέθοδο Α η οποία περιλαμβάνεται στο παράρτημα Ι της οδηγίας 84/4/ΕΟΚ της Επιτροπής.»

7 Στην τελευταία αιτιολογική σκέψη του επίδικου κανονισμού διευκρινίζεται ότι η Επιτροπή Συνδυασμένης Ονοματολογίας δεν διατύπωσε γνώμη εντός της προθεσμίας που είχε τάξει ο πρόεδρός της.

8 Από τη δικογραφία προκύπτει ότι η Επιτροπή εξέδωσε τόσο τον κανονισμό 3492/91 όσο και τον επίδικο κανονισμό στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων που διεξήγε εξ ονόματος της Κοινότητας από το 1991 με τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής σχετικά με την εισαγωγή στην Κοινότητα ζωοτροφών από γλουτένη αραβοσίτου («corn gluten feed») προελεύσεως Ηνωμένων Πολιτειών.

9 Δεν αμφισβητείται ότι οι ζωοτροφές από γλουτένη καλαμποκιού είναι φυσικά υποπροϊόντα της διαδικασίας εξαγωγής αμύλου από καλαμπόκι με υγρή μέθοδο, τα οποία κατατάσσονται στη διάκριση 2303 10 της Συνδυασμένης

Ονοματολογίας. Από τη δικογραφία προκύπτει επίσης ότι η εισαγωγή των προϊόντων αυτών στο κοινοτικό τελωνειακό έδαφος πραγματοποιείται από το 1967 χωρίς καταβολή δασμών και εισφορών.

10 Ο κανονισμός 3492/91 διευκρίνισε ότι τα κατάλοιπα της αμυλοποιίας του καλαμποκιού μπορούν να περιέχουν κατάλοιπα από την εξαγωγή λαδιού από φύτρα καλαμποκιού που λαμβάνονται με υγρή μέθοδο και καθόρισε ανώτατα όρια για την περιεκτικότητά τους σε άμυλο και σε λιπαρές ουσίες.

11 Ο επίδικος κανονισμός, όπως προκύπτει από το γράμμα του, έχει ως σκοπό να υπαγάγει στην ευνοϊκή ρύθμιση της διακρίσεως 2303 10 19 τα κατάλοιπα της αμυλοποιίας του καλαμποκιού που περιέχουν, πρώτον, κατάλοιπα από το κοσκίνισμα του καλαμποκιού που χρησιμοποιείται κατά τη διαδικασία με υγρή μέθοδο με περιεκτικότητα κατά βάρος που δεν υπερβαίνει το 15 % και, δεύτερον, κατάλοιπα του νερού με το οποίο εμποτίζεται το καλαμπόκι κατά τη διαδικασία με υγρή μέθοδο, περιλαμβανομένων και εκείνων που προέρχονται από νερό μουσκέματος του καλαμποκιού το οποίο χρησιμοποιείται για την παραγωγή οινοπνεύματος ή άλλων παράγωγων προϊόντων του αμύλου.

12 Ο κανονισμός αυτός κατέστησε συνεπώς σαφές ότι οι ζωοτροφές από γλουτένη καλαμποκιού, οι οποίες περιέχουν κατάλοιπα του κοσκινίσματος μέχρι ορισμένο ποσοστό και κατάλοιπα του νερού μουσκέματος που χρησιμοποιείται κατ' αυτή τη διαδικασία παραγωγής, εμπίπτουν στη διάκριση 2303 10 19 της Συνδυασμένης Ονοματολογίας.

13 Η Γαλλική Κυβέρνηση φρονεί πάντως ότι τα προϊόντα αυτά, λόγω της συνθέσεώς τους, δεν εμπίπτουν στη διάκριση 2303 10 19, αλλά στην κλάση 2309, πράγμα που σημαίνει ότι κατά την εισαγωγή τους στην Κοινότητα πρέπει να επιβάλλονται δασμοί.

14 Προς στήριξη της προσφυγής της κατά του επίδικου κανονισμού, η Γαλλική Κυβέρνηση προβάλλει τέσσερις λόγους ακυρώσεως: αναρμοδιότητα της Επιτροπής για την έκδοση του επίδικου κανονισμού, παράβαση της διεθνούς συμβάσεως για το Εναρμονισμένο Σύστημα Ονοματολογίας και Κωδικοποιήσεως

των Εμπορευμάτων, η οποία υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 14 Ιουνίου 1983 και εγκρίθηκε εξ ονόματος της Κοινότητας με την απόφαση 87/369/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 7ης Απριλίου 1987 (ΕΕ L 198, σ. 1, στο εξής: διεθνής σύμβαση ονοματολογίας), έλλειψη αιτιολογίας και κατάχρηση εξουσίας.

15 Καταρχάς επιβάλλεται να εξετασθεί ο λόγος ακυρώσεως για αναρμοδιότητα της Επιτροπής.

16 Συναφώς η Γαλλική Κυβέρνηση παρατηρεί ότι, κατά το άρθρο 9 του κανονισμού 2658/87, η Επιτροπή έχει την εξουσία να παρέχει διευκρινίσεις σχετικά με τη συνδυασμένη ονοματολογία και να εκδίδει επεξηγηματικές σημειώσεις σύμφωνα με το άρθρο 9, παράγραφος 1, στοιχείο α', του κανονισμού αυτού. Αντίθετα, η Επιτροπή δεν είναι αρμόδια να τροποποιεί το περιεχόμενο των δασμολογικών κλάσεων, το οποίο εξάλλου προκύπτει από το εναρμονισμένο σύστημα που καθιέρωσε η διεθνής σύμβαση ονοματολογίας. Κατά τη Γαλλική Κυβέρνηση, εν προκειμένω η Επιτροπή τροποποίησε, με τον επίδικο κανονισμό, τη δασμολογική κλάση 2303 και συνεπώς προέβη έμμεσα σε νέες δασμολογικές παραχωρήσεις προς τρίτες χώρες, ενώ για τις παραχωρήσεις αυτές αρμόδιο είναι μόνο το Συμβούλιο.

17 Η Επιτροπή απαντά ότι, συμπληρώνοντας με τον επίδικο κανονισμό τη συμπληρωματική σημείωση 1 του κεφαλαίου 23 της Συνδυασμένης Ονοματολογίας, απλώς διασαφήνισε την εν λόγω δασμολογική κλάση, άσκησε δηλαδή την εξουσία που της παρέχει το άρθρο 9, παράγραφος 1, στοιχεία β', δ' και ε', του κανονισμού 2658/87. Η Επιτροπή φρονεί συνεπώς ότι δεν προέβη σε νέες δασμολογικές παραχωρήσεις προς τρίτες χώρες.

18 Πρέπει καταρχάς να υπομνησθεί ότι σκοπός του επίδικου κανονισμού είναι, όπως προκύπτει από τις αιτιολογικές σκέψεις του, η θέσπιση διατάξεων σχετικά με την κατάταξη των καταλοίπων αμυλοποιίας του καλαμποκιού και ο προσδιορισμός του «εύρους» της διακρίσεως 2303 10 19.

19 Στη συνέχεια επιβάλλεται η παρατήρηση ότι, στον οικείο τομέα, το Συμβούλιο έχει παράσχει στην Επιτροπή, η οποία ενεργεί σε συνεργασία με τους τελωνεια-

κούς εμπειρογνώμονες των κρατών μελών, ευρεία εξουσία εκτιμήσεως, προκειμένου να διευκρινίζει το περιεχόμενο των δασμολογικών κλάσεων που λαμβάνονται υπόψη για την κατάταξη συγκεκριμένου προϊόντος (βλ. αποφάσεις της 18ης Σεπτεμβρίου 1990, C-265/89, Vismans Nederland, Συλλογή 1990, σ. I-3411, σκέψη 13, και της 13ης Δεκεμβρίου 1994, C-401/93, GoldStar, Συλλογή 1994, σ. I-5587, σκέψη 19).

20 Εντούτοις, η εξουσία της Επιτροπής να θεσπίζει τα μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 9, παράγραφος 1, στοιχεία α', β', δ' και ε', του κανονισμού 2658/87 δεν της επιτρέπει να τροποποιεί το περιεχόμενο των δασμολογικών κλάσεων που έχουν θεσπιστεί βάσει του εναρμονισμένου συστήματος που έχει καθιερώσει η διεθνής σύμβαση ονοματολογίας, το περιεχόμενο της οποίας δεν μπορεί να τροποποιεί η Κοινότητα, σύμφωνα με τη δέσμευση που έχει αναλάβει με το άρθρο 3 της συμβάσεως αυτής.

21 Πρέπει συνεπώς να εξετασθεί αν η Επιτροπή, παρά τα εκτιθέμενα στις αιτιολογικές σκέψεις του επίδικου κανονισμού, τροποποίησε στην πραγματικότητα την κλάση 2303 της Συνδυασμένης Ονοματολογίας και συνεπώς υπερέβη τις εξουσίες που της απονέμει το άρθρο 9 του κανονισμού 2658/87.

22 Η Γαλλική Κυβέρνηση ισχυρίζεται συναφώς ότι ως «κατάλοιπα αμυλοποιίας» της κλάσεως 2303 δεν μπορούν να θεωρηθούν ούτε τα κατάλοιπα από το κοσκίνισμα του καλαμποκιού ούτε τα κατάλοιπα που προέρχονται από νερό μουσκέματος που χρησιμοποιείται για την παραγωγή οινοπνεύματος ή άλλων παράγωγων προϊόντων του αμύλου.

23 Κατά τη Γαλλική Κυβέρνηση, από τη νομολογία του Δικαστηρίου (απόφαση της 22ας Σεπτεμβρίου 1988, 268/87, Cargill, Συλλογή 1988, σ. 5151) προκύπτει ότι ο όρος «υπολείμματα» ή «κατάλοιπα» καλύπτει μόνο τα προϊόντα που προκύπτουν απευθείας από τη διαδικασία απολήψεως ή εξαγωγής και όχι τα προϊόντα που, όπως τα κατάλοιπα του κοσκινίσματος του καλαμποκιού, βρίσκονταν ήδη εντός του προϊόντος βάσεως και δεν υφίστανται καμία μεταποίηση κατά την ανωτέρω διαδικασία. Ομοίως, ο όρος αυτός δεν καλύπτει τα προϊόντα τα οποία, όπως τα κατάλοιπα που προέρχονται από το νερό μουσκέματος που χρησιμοποιείται για την παραγωγή οινοπνεύματος ή άλλων προϊόντων, λαμβάνονται κατόπιν διαδικασίας μεταποιήσεως που είναι μεταγενέστερη της διαδικασίας απολήψεως ή εξαγωγής και δεν έχει σχέση με αυτή.

24 Αντίθετα, η Επιτροπή φρονεί ότι ο όρος «αμυλοποιία του καλαμποκιού», όπως χρησιμοποιείται στην κλάση 2303, είναι ευρύτερος από τον όρο «απόληψη ή εξαγωγή αμύλου», άρα καλύπτει ολόκληρη τη διαδικασία παραγωγής αμύλου και παράγωγων προϊόντων στην οποία χρησιμοποιείται ως πρώτη ύλη το καλαμπόκι. Κατά συνέπεια, ο όρος «κατάλοιπο αμυλοποιίας» καλύπτει όλα τα προϊόντα που λαμβάνονται κατά τα διάφορα στάδια της διαδικασίας παραγωγής αμύλου και όχι μόνο τα προϊόντα που προκύπτουν απευθείας από τη συγκεκριμένη εργασία εξαγωγής του αμύλου. Η νομολογία σχετικά με την έννοια των «καταλοίπων», την οποία επικαλείται η Γαλλική Κυβέρνηση, ισχύει μόνο για τις εργασίες εξαγωγής ή απολήψεως.

25 Η Επιτροπή τονίζει ότι τα κατάλοιπα του κοσκινίσματος του καλαμποκιού, τα οποία προκύπτουν από το κοσκίνισμα που εντάσσεται στη διαδικασία παραγωγής του αμύλου, πρέπει να θεωρηθούν ως κατάλοιπα αμυλοποιίας. Το ίδιο ισχύει και για τα κατάλοιπα που προέρχονται από το νερό μουσκέματος που χρησιμοποιείται για την παραγωγή οινοπνεύματος ή άλλων παράγωγων προϊόντων του αμύλου, αφού αυτές οι μονάδες παραγωγής αμύλου και οινοπνεύματος τελούν σε στενότατη σχέση μεταξύ τους και το νερό μουσκέματος αυτό προέρχεται όντως από τη διαδικασία παραγωγής του αμύλου.

26 Καταρχάς πρέπει να υπομνησθεί ότι το Δικαστήριο, ερμηνεύοντας την κλάση 23.04, η οποία αφορά τα υπολείμματα της εξαγωγής φυτικών ελαίων, αποφάνθηκε ότι ο όρος «υπολείμματα» δεν είναι δυνατόν να συγχέεται με τον όρο «απορρίμματα». Κατά συνέπεια, η εν λόγω κλάση δεν καλύπτει όλα τα προϊόντα που απομένουν μετά την εξαγωγή ενός φυτικού ελαίου. Αντίθετα, πρέπει να πρόκειται για προϊόντα που προκύπτουν απευθείας από την εργασία απολήψεως του ελαίου και όχι για προϊόντα που βρίσκονταν ήδη στο προϊόν βάσεως και δεν υφίστανται καμία μεταποίηση κατά τη διάρκεια της διαδικασίας απολήψεως του ελαίου (βλ. την προπαρατεθείσα απόφαση Cargill, σκέψη 11).

27 Στη συνέχεια επιβάλλεται η διαπίστωση ότι, όπως τόνισε ο γενικός εισαγγελέας στο σημείο 64 των προτάσεών του, τα «κατάλοιπα της αμυλοποιίας του καλαμποκιού», υπό την έννοια της διακρίσεως 2303 10, είναι ακριβώς τα κατάλοιπα των εργασιών εξαγωγής αμύλου από το καλαμπόκι.

28 Κατά συνέπεια, τα προϊόντα που περιέχονταν ήδη εντός του αραβοσίτου και δεν υπέστησαν καμία μεταποίηση κατά τη διαδικασία εξαγωγής του αμύλου δεν μπορούν να θεωρηθούν ως κατάλοιπα της αμυλοποιίας.

29 Αυτή ακριβώς είναι η περίπτωση των καταλοίπων από το κοσκίνισμα του καλαμποκιού.

30 Όπως προκύπτει από τα δικόγραφα των διαδίκων και τις προτάσεις του γενικού εισαγγελέα (σημεία 46 έως 52), η πρώτη φάση της διαδικασίας παραγωγής αμύλου με υγρή μέθοδο είναι πράγματι ο καθαρισμός του καλαμποκιού σε ξηρή κατάσταση, μόλις παραλαμβάνεται χύδην στο εργοστάσιο, ο οποίος συνίσταται σε κοσκίνισμα για να αφαιρεθούν οι σπασμένοι σπόροι, οι ρύποι και τα μόρια σκόνης. Αυτά τα κατάλοιπα από το κοσκίνισμα, τα οποία περιέχονταν ήδη στον αραβόσιτο και δεν υφίστανται καμία μεταποίηση λόγω της εξαγωγής αμύλου από τον αραβόσιτο, δεν αποτελούν συνεπώς κατάλοιπα της αμυλοποιίας του καλαμποκιού.

31 Εξάλλου, όπως ορθά τόνισε η Γαλλική Κυβέρνηση, τα κατάλοιπα από το κοσκίνισμα δεν μπορούν να θεωρηθούν απλώς ως ρύποι, τους οποίους περιέχουν, μαζί με τα κατάλοιπα της εξαγωγής του αμύλου, οι ζωοτροφές από γλουτένη καλαμποκιού.

32 Με την απόφαση της 16ης Δεκεμβρίου 1992, C-194/91, Krohn (Συλλογή 1992, σ. I-6661), που αφορούσε το ζήτημα αν τα υποπροϊόντα της απολήψεως αραβοσιτελαίου εμπίπτουν στη διάκριση 23.04 Β του Κοινού Δασμολογίου, ακόμη και όταν περιέχουν, πέραν των κατά κυριολεξία υπολειμμάτων από την απόληψη ελαίου από σπέρματα αραβοσίτου, και άλλα συστατικά, προερχόμενα π.χ. από το όλο φυτό του αραβοσίτου, από άλλα είδη σιτηρών ή από σόγια, το

Δικαστήριο αποφάνθηκε ότι τα υποπροϊόντα αυτά εμπίπτουν στην ανωτέρω διάκριση, εφόσον τα ξένα προς τον κόκκο αραβοσίτου στοιχεία απαντούν σε ελάχιστες ποσότητες και εφόσον αποδεικνύεται ότι είναι τεχνικώς αδύνατον, υπό συνήθεις συνθήκες παραγωγής, μεταποιήσεως, μεταφοράς, μεταφορτώσεως και αποθηκεύσεως, να αποφευχθεί η παρουσία των στοιχείων αυτών, εκτός αν δαπανηθεί ποσό δυσανάλογο προς την αγοραία αξία των εν λόγω υποπροϊόντων.

33 Η παρουσία όμως υπολειμμάτων από το κοσκίνισμα καλαμποκιού μέχρι ποσοστό 15 % κατά βάρος είναι προφανές ότι δεν μπορεί να χαρακτηρισθεί ως παρουσία σε ελάχιστες ποσότητες.

34 Όσον αφορά τα κατάλοιπα που προέρχονται από το νερό μουσκέματος που χρησιμοποιείται για την παραγωγή οινοπνεύματος ή άλλων παράγωγων προϊόντων του αμύλου, διαπιστώνεται ότι, όπως τόνισε ο γενικός εισαγγελέας στα σημεία 50 και 51 των προτάσεών του, το άμυλο που λαμβάνεται κατά το πέρας της διαδικασίας παραγωγής μπορεί να υποβληθεί σε νέα διαδικασία μεταποιήσεως, με σκοπό την παραγωγή οινοπνεύματος ή άλλων οργανικών ουσιών διά υδρολυσίας, αποτέλεσμα της οποίας είναι η παραγωγή γλυκόζης, από την οποία λαμβάνονται η αιθανόλη ή αυτές οι άλλες ουσίες. Το νερό μουσκέματος χρησιμοποιείται σ' αυτή τη διαδικασία παραγωγής αιθανόλης ή άλλων προϊόντων από γλυκόζη.

35 Δεδομένου ότι η διαδικασία παραγωγής οινοπνεύματος ή άλλων προϊόντων είναι αυτοτελής και μεταγενέστερη έναντι της διαδικασίας παραγωγής αμύλου, τα κατάλοιπα από το νερό μουσκέματος που λαμβάνονται μετά το πέρας της χωριστής και μεταγενέστερης αυτής διαδικασίας δεν μπορούν να χαρακτηρισθούν ως κατάλοιπα της αμυλοποιίας του καλαμποκιού, ακόμη και αν το χρησιμοποιούμενο στη διαδικασία αυτή νερό μουσκέματος προέρχεται από τη διαδικασία παραγωγής αμύλου.

36 Εξάλλου, το γεγονός ότι η διαδικασία παραγωγής αιθανόλης, όπως υποστηρίζει η Επιτροπή, τελεί, κατόπιν των εξελίξεων της τεχνικής και της οικονο-

μίας, σε στενότατη σχέση προς την παραγωγή αμύλου σε πολλές παραγωγικές μονάδες δεν αναιρεί το συμπέρασμα ότι πρόκειται για δύο χωριστές διαδικασίες, κάθε μία από τις οποίες οδηγεί στην παραγωγή διαφορετικών καταλοίπων.

37 Η ορθότητα της ερμηνείας αυτής επιβεβαιώνεται εξάλλου από την αναφερθείσα από τον γενικό εισαγγελέα στα σημεία 54 και 55 των προτάσεών του γνώμη της Επιτροπής Ονοματολογίας, κατά την οποία το προϊόν το οποίο συντίθεται περίπου κατά ένα τρίτο από κατάλοιπα αμυλοποιίας, κατά ένα άλλο τρίτο από κατάλοιπα της εξαγωγής λαδιού από φύτρα καλαμποκιού, η οποία επιτυγχάνεται με υγρή μέθοδο, και κατά το υπόλοιπο ένα τρίτο από διαλύματα οινοπνεύματος στο νερό μουσκέματος δεν μπορεί να υπαχθεί στην κλάση 2303. Δεδομένου ότι τα διαλύματα αυτά λαμβάνονται κατά τη διάρκεια μιας τελείως διαφορετικής διαδικασίας, και συγκεκριμένα της παραγωγής οινοπνεύματος από σιτηρά, η Επιτροπή Ονοματολογίας έκρινε περισσότερο ενδεδειγμένη την υπαγωγή των προϊόντων αυτών στην κλάση 2309, επειδή η ειδική περιεκτικότητά τους σε λιπαρές ουσίες και σε πρωτεΐνες τα καθιστά κατάλληλα να χρησιμοποιηθούν ως ζωοτροφές για ορισμένα είδη ζώων.

38 Όσον αφορά το επιχείρημα της Επιτροπής ότι το corn gluten feed, το οποίο εισαγόταν ατελώς ήδη από το 1967, έχει παραμείνει βασικά το ίδιο ως προς τα σημαντικότερα συστατικά του, ακόμη και όσον αφορά την προσθήκη των καταλοίπων από το κοσκίνισμα του καλαμποκιού και των καταλοίπων που προέρχονται από το νερό μουσκέματος, και ότι αντίθετα η βελτίωση των τεχνικών μεθόδων αναλύσεως είναι αυτή που καθιστά δυνατό τον ακριβέστερο προσδιορισμό της συνθέσεως του προϊόντος και αναγκαία τη διασαφήνιση της δασμολογικής κλάσεως στην οποία υπάγεται το προϊόν, αρκεί να τονισθεί, όπως ορθώς υπογράμμισε η Γαλλική Κυβέρνηση, ότι το corn gluten feed εισαγόταν ατελώς ως κατάλοιπο της αμυλοποιίας του καλαμποκιού υπαγόμενο στην κλάση 2303 και ότι ο ακριβέστερος προσδιορισμός της συνθέσεως του corn gluten feed δεν μπορεί να μεταβάλει το περιεχόμενο της διατάξεως αυτής.

39 Όσον αφορά, τέλος, το επιχείρημα της Επιτροπής ότι, αφού ο όρος «κατάλοιπα της αμυλοποιίας» καλύπτει μόνο τα προϊόντα που λαμβάνονται απευθείας από τη συγκεκριμένη εργασία εξαγωγής αμύλου, ο κανονισμός

3492/91 και ο επίδικος κανονισμός, ο οποίος τον αντικατέστησε, κακώς προβλέπουν ότι ο όρος αυτός καλύπτει τα κατάλοιπα της εξαγωγής ελαίου από φύτρα αραβοσίτου που λαμβάνονται με υγρή μέθοδο, διαπιστώνεται ότι η Γαλλική Κυβέρνηση δεν διατύπωσε καμία αιτίαση σχετικά με αυτό το τμήμα της συμπληρωματικής σημειώσεως. Κατά συνέπεια, το επιχείρημα αυτό δεν πρέπει να εξετασθεί.

40 Από όλες τις ανωτέρω σκέψεις προκύπτει ότι η Επιτροπή, καταλέγοντας μεταξύ των καταλοίπων της αμυλοποιίας του καλαμποκιού τα κατάλοιπα από το κοσκίνισμα του καλαμποκιού που χρησιμοποιείται κατά τη διαδικασία με υγρή μέθοδο με περιεκτικότητα κατά βάρος που δεν υπερβαίνει το 15 %, καθώς και τα κατάλοιπα που προέρχονται από το νερό μουσκέματος που χρησιμοποιείται για την παραγωγή οινοπνεύματος ή άλλων παράγωγων προϊόντων του αμύλου, τροποποίησε την κλάση 2303 και συνεπώς ενήργησε καθ' υπέρβαση εξουσίας.

41 Κατά συνέπεια, χωρίς να χρειάζεται να εξετασθούν οι άλλοι λόγοι ακυρώσεως που προέβαλε η Γαλλική Δημοκρατία, πρέπει να ακυρωθεί ο επίδικος κανονισμός της Επιτροπής, καθόσον προβλέπει ότι τα κατάλοιπα της αμυλοποιίας του καλαμποκιού μπορούν να περιέχουν κατάλοιπα από το κοσκίνισμα του καλαμποκιού που χρησιμοποιείται κατά τη διαδικασία με υγρή μέθοδο με περιεκτικότητα που δεν υπερβαίνει το 15 % κατά βάρος, καθώς και κατάλοιπα προερχόμενα από το νερό μουσκέματος που χρησιμοποιείται για την παραγωγή οινοπνεύματος ή άλλων παράγωγων προϊόντων του αμύλου.

Επί των δικαστικών εξόδων

42 Κατά το άρθρο 69, παράγραφος 2, του Κανονισμού Διαδικασίας, ο ηττηθείς διάδικος καταδικάζεται στα δικαστικά έξοδα. Επειδή η Επιτροπή ηττήθηκε, πρέπει να καταδικαστεί στα δικαστικά έξοδα.

Για τους λόγους αυτούς,

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

αποφασίζει:

1) **Ακυρώνει τον κανονισμό (ΕΚ) 1641/94 της Επιτροπής, της 6ης Ιουλίου 1994, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) 2658/87 του Συμβουλίου, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο, καθόσον προβλέπει ότι τα κατάλοιπα της αμυλοποιίας του καλαμποκιού μπορούν να περιέχουν κατάλοιπα από το κοσκίνισμα του καλαμποκιού που χρησιμοποιείται κατά τη διαδικασία με υγρή μέθοδο με περιεκτικότητα που δεν υπερβαίνει το 15 % κατά βάρος, καθώς και κατάλοιπα προερχόμενα από το νερό μουσκέματος που χρησιμοποιείται για την παραγωγή οινοπνεύματος ή άλλων παράγωγων προϊόντων του αμύλου.**

2) **Καταδικάζει την Επιτροπή στα δικαστικά έξοδα.**

Rodríguez Iglesias Κακούρης Hirsch

Mancini Schockweiler Kapteyn Gulmann

Murray Jann Ragnemalm Sevón

Δημοσιεύθηκε σε δημόσια συνεδρίαση στο Λουξεμβούργο στις 14 Δεκεμβρίου 1995.

Ο Γραμματέας

R. Grass

Ο Πρόεδρος

G. C. Rodríguez Iglesias